

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 2 juillet 1952, d'une demande d'avis sur un projet de loi "abrogeant les dispositions de la législation en vigueur dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith, concernant l'assurance contre les épizooties et fixant notamment les modalités de liquidation de la Caisse d'indemnisation en cas d'épizooties, de Malmédy", et, le 5 juillet, d'amendements à ce projet, a donné en sa séance du 7 juillet 1952 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2e Juli 1952 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot opheffing van de bepalingen der in de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith geldende wetgeving betreffende de verzekering tegen de besmettelijke veeziekten en tot vaststelling van de vereffenningsmodaliteiten van de Kas voor schadeloosstelling ingeval van besmettelijke veeziekten, te Malmédy", en de 5e Juli over amendementen op dit ontwerp, heeft ter zitting van 7 Juli 1952 het volgende advies gegeven:

Le Conseil d'Etat propose de supprimer, dans le texte français de l'intitulé, le mot "notamment" qui n'a pas de correspondant dans le texte néerlandais.

+

+ +

L'article 8 du projet porte que "les membres du collège des liquidateurs et la personne chargée de la gestion journalière ne contractent aucune obligation personnelle relativement aux engagements de la Caisse" et qu'ils "ne sont responsables que de l'exercice de leur mandat".

Semblable disposition se retrouve dans les statuts de plusieurs autres établissements publics. Le Conseil d'Etat estime néanmoins que ce rappel du droit commun est superflu. Il est même de nature à faire croire qu'il s'agirait en l'espèce de déroger au droit commun et pourrait provoquer la confusion.

La même observation vaut pour l'article 18, alinéa 1er, du projet.

+

+ +

A l'article 15, le Conseil d'Etat propose de remplacer les mots "avant le 31 décembre 1953" par "au plus tard le 31 décembre 1953".

+

+ +

.../...

Il résulte des renseignements fournis au Conseil d'Etat que le pouvoir accordé au Roi par l'article 16, 1°, alinéa 2, s'étend également à la fixation des mesures de contrôle des actes accomplis par le directeur de l'Institut d'assurance contre l'invalidité.

Le Conseil d'Etat propose de fusionner cet alinéa avec le dernier alinéa du 2° du même article, et de libeller le nouveau texte dans des termes généraux, de sorte que les actes du directeur précité y soient également visés :

"Le Roi détermine le mode de contrôle des actes visés au présent article, les documents qui doivent être établis et la manière dont les comptes concernant ces actes doivent être soumis à la Cour des Comptes.".

+

+ +

Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante pour l'article 17, b) :

"b) pour la période comprise entre le 24 août 1951 et le 10 mars 1952, la rétribution du directeur de l'établissement des assurances sociales de Malmédy, du chef de l'activité prévue à l'article 16, 2°.".

De Raad van State stelt voor, in de Franse tekst van de titel, het woord "notamment", dat in de Nederlandse tekst niet weergegeven is, te schrappen.

+

+ +
Luidens artikel 8 van het ontwerp "gaan de leden van het college van vereffenaars generlei persoonlijke verplichting aan betreffende de verbintenissen van de Kas" en "zijn zij slechts aansprakelijk voor de uitvoering van hun opdracht".

Dergelijke bepaling vindt men terug in de statuten van verscheidene andere openbare instellingen. De Raad van State oordeelt niettemin dat die herinnering aan het gemeen recht overbodig is. Zij kan zelfs de indruk wekken dat men hier van het gemeen recht wil afwijken, en zodoende verwarring stichten.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 18, eerste lid, van het ontwerp.

+

+ +
In artikel 15 stelt de Raad van State voor, de woorden "vóór 31 December 1953" te vervangen door "uiterlijk 31 December 1953".

+

+ +

Uit de inlichtingen aan de Raad van State verstrekt, volgt dat artikel 16, 1°, tweede lid, aan de Koning mede de macht verleent tot het bepalen der maatregelen inzake contrôle van de door de directeur van de verzekeringsinstelling tegen invaliditeit verrichte daden.

De Raad van State beveelt aan, dit lid te verwerken met het laatste lid van het 2° van hetzelfde artikel en de nieuwe tekst in algemene bewoordingen te stellen, zodanig dat de daden door voornoemde directeur verricht mede daaronder begrepen zijn:

"De Koning bepaalt op welke wijze de contrôle over de in dit artikel bedoelde daden uitgeoefend wordt, welke documenten moeten opgesteld en hoe de rekeningen betreffende die daden aan het Rekenhof moeten voorgelegd worden.".

+

+ +

De Raad van State stelt voor, artikel 17, b, te lezen als volgt :

"b) voor de periode van 24 Augustus 1951 tot 10 Maart 1952, de bezoldiging van de directeur van de instelling voor sociale verzekeringen te Malmedy, uit hoofde van de in artikel 16, 2°, bepaalde activiteit.".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS,
de Heren :

premier président du
Conseil d'Etat,
eerste-voorzitter van
de Raad van State,

président
voorzitter

M.SOMERHAUSEN,
G.VAN BUNNEN,

conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

L.FREDERICQ,

assesseurs de la
section de législation,
bijzitters van de
afdeling wetgeving,

G.DOR,

G.PIQUET,

greffier adjoint,
adjunct-griffier,

greffier
griffier.

La concordance entre la ver-
sion française et la version néer-
landaise a été vérifiée sous le
contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen d.
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
du Travail et de la Prévoyance sociale.
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister

Le

1952.

De

1952.

Pour le Greffier du Conseil
d'Etat,
Le Greffier adjoint,

Voor de Griffier van de Raad van
State,
De Adjunct-Griffier,